

МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра теорії та практика перекладу



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

НД 1.2.2 Перша іноземна мова

(шифр і назва навчальної дисципліни)

05 Соціальні та поведінкові науки

(шифр і назва напряму підготовки)

Спеціальність

291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії

(шифр і назва спеціальності)

спеціалізація

міжнародні відносини
(назва спеціалізації)

факультет

історичний
(назва факультету)

ОС

бакалавр
(освітній ступінь)

курс

3
(курс)

2020 рік

Робоча програма англійська як перша іноземна мова для студентів

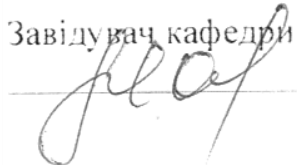
за напрямом підготовки 05 Соціальні та поведінкові науки, спеціальності 291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії

Розробник: ст.викладач кафедри теорії та практики перекладу Панова Я.Є.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри теорії та практики перекладу

Протокол від «28» серпня 2020 року №1

Завідувач кафедри



Смирнова М.С.

1. Опис навчальної дисципліни

| Найменування показників | Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень | Характеристика навчальної дисципліни | |
|--|---|--------------------------------------|------|
| | | денна форма навчання | |
| Кількість кредитів – 9 | Галузь знань 05 Соціальні та поведінкові науки | Нормативна | |
| | Напрямок підготовки 05 Соціальні та поведінкові науки | | |
| Модулів – 2 | Спеціальність: 291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії | Рік підготовки: | |
| Змістових модулів – 2 | | 3-й | 3-й |
| Індивідуальне науково-дослідне завдання | | Семестр | |
| Загальна кількість годин - 270 | | V-й | VI-й |
| | | Лекції | |
| Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 4 самостійної роботи студента - 8 | - | - | |
| | Практичні, семінарські | | |
| | 54 год. | 54 год. | |
| | Лабораторні | | |
| | - | - | |
| | Самостійна робота | | |
| | 80 год. | 80 год. | |
| | Індивідуальні завдання: | | |
| | 1 | 1 | |
| Вид контролю: | | | |
| залік | залік | | |

Примітка:

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить (%):
для денної форми навчання – 1:2

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: підвищення рівня володіння англійською мовою студентами третього курсу завдяки вдосконаленню всіх чотирьох видів мовленнєвої діяльності.

Завдання:

1. Подальший розвиток у студентів вмінь аудіювання, читання, говоріння та письма, враховуючи елементи професійно орієнтованого перекладу та письма.
2. Подальший розвиток мовної компетенції студентів, що необхідна для комунікації та перекладу, у межах тем курсу, а також поза ними.
3. Розвиток учбової компетенції завдяки усвідомленню студентами власного процесу вивчення/ навчання, спонуканню студентів до рефлексії, повідомлення стратегій регулювання власним процесом вивчення/ навчання і стратегій запам'ятовування та опанування лексикою, граматикою та фонетикою, які відповідають умовам навчання у ВЗН.
4. Закладення основ професійно спрямованої комунікативної компетенції через презентацію нових методів та способів навчання, а також завдяки залученню студентів до обговорення процесів навчання/ вивчення.
5. Сприяння позитивній динаміці у групі, застосування групової, партнерської роботи та роботи у невеличких групах; подолання мовного та психологічного бар'єрів.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен знати: соціокультурну специфіку англомовного культурного простору у межах виучуваних комунікативних сфер, тем, підтем та ситуацій, тобто розвивати соціокультурну чуттєвість, щоб здійснювати спілкування між власною та іншомовною культурами

вміти:

- вільно володіти активною та пасивною лексикою до тем у межах чинної програми, вміти самостійно встановлювати та розширювати потенційний словарний запас;
- приймати участь у дискусіях на знайомі теми та вміти зрозуміло, із поясненнями та обґрунтуванням захищати своє ставлення;
- вміти під час бесіди самостійно виправляти помилки, що вони можуть призвести до незрозумілостей;
- вміти починати розмови із достатньо широким спектром мовних та мовленнєвих засобів, вміти підтримувати та закінчити розмову;
- вміти продукувати відносно спонтанне та вільне монологічне висловлювання до більшості знайомих ситуацій;
- описувати та висловлювати свої думки й почуття, розповідати власні історії;
- добре зрозуміло робити підготовану презентацію, вільно та зрозуміло (логічно) висловлюватись, використовуючи кілька складних за структурою речень (припустимі окремі помітні паузи для пошуку необхідних слів та/ або структур);
- у приватній кореспонденції вміти висловити почуття, враження, власний досвід, коментувати певні повідомлення; заповнювати комплексні формуляри, анкети та вносити у них „вільні” дані;
- вміти продукувати тексти для писемної комунікації різних жанрів, писати твори як творчі тексти за змістом рекомендованої до вивчення програмою тематики/ проблематики;
- при відносно доброму володінні граматикою використовувати деякі засоби текстових зв'язків для поєднання своїх висловлювань у зрозумілий текст;
- розуміти більшість з того, про що йдеться в розмові нормативною англійською мовою;
- розуміти аудіо тексти різних типів на теми, що вивчаються (вимова – чітка, темп мовлення – середній);
- розуміти нові обставини та інформацію у текстах різних типів (звичайні, ділові, літературні, нескладні газетні) та видів на повсякденні цікаві для студентів теми;

- вміти вилучати основний зміст та необхідну для себе інформацію;
- Вміти користуватись певною кількістю технік читання для читання із повним, вибіркоким розумінням та для оглядового читання.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Практична граматики

V семестр

Тема 1. The simple sentence.

VI семестр

Тема 2 . The compound and complex sentences.

Змістовий модуль 2. Іноземна мова професійного спрямування

V семестр

Тема 1. United Nations Organization.

Тема 2. European Union.

VI семестр

Тема 1. Organization for Security and Cooperation in Europe.

Тема 2. North Atlantic Treaty Organization.

4. Структура навчальної дисципліни

| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------|--------------|------|----|-----|----|--------------|--------------|------|------|------|----|
| | денна форма | | | | | | Заочна форма | | | | | |
| | усього | у тому числі | | | | | усього | у тому числі | | | | |
| л | | п | лаб. | із | срс | л | | п | лаб. | інд. | с.р. | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| Модуль 1 | | | | | | | | | | | | |
| Змістовий модуль 1. Практична граматики | | | | | | | | | | | | |
| Тема 1. The simple sentence | 60 | | 27 | | | 30 | | | | | | |
| Тема 2. The compound and complex sentences | 61 | | 27 | | 1 | 30 | | | | | | |
| Разом за змістовим модулем 1 | 121 | | 54 | | | 20 | | | | | | |
| Змістовий модуль 2. Іноземна мова професійного спрямування | | | | | | | | | | | | |
| Тема 1. United Nations Organization. | 30 | | 13 | | 1 | 20 | | | | | | |
| Тема 2. European Union. | 31 | | 14 | | | 20 | | | | | | |
| Тема 3. Organization | 30 | | 13 | | | 20 | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|-----|--|-----|---|---|-----|--|--|---|---|---|--|
| for Security and Cooperation in Europe. | | | | | | | | | | | | |
| Тема 4. North Atlantic Treaty Organization. | 31 | | 14 | | | 20 | | | | | | |
| Разом за змістовим модулем 2 | 122 | | 54 | | | 68 | | | | | | |
| Усього годин | 270 | | 108 | | 2 | 160 | | | | | | |
| Модуль 2 | | | | | | | | | | | | |
| ІНДЗ | | | - | - | | - | | | - | - | - | |
| Усього годин | 270 | | 108 | | 2 | 160 | | | | | | |

5. Теми практичних занять

| № з/п | Назва теми | Кількість годин |
|-------|--|-----------------|
| 1 | The simple sentence | 27 |
| 2 | The compound and complex sentences | 27 |
| 3 | United Nations Organization. | 13 |
| 4 | European Union. | 14 |
| 5 | Organization for Security and Cooperation in Europe. | 13 |
| 6 | North Atlantic Treaty Organization. | 14 |
| | Разом | 108 |

6. Самостійна робота

| № з/п | Назва теми | Кількість годин |
|-------|--|-----------------|
| 1 | The simple sentence. | 30 |
| 2 | The compound and complex sentences. | 30 |
| 3 | United Nations Organization. | 20 |
| 4 | European Union. | 30 |
| 5 | Organization for Security and Cooperation in Europe. | 30 |
| 6 | North Atlantic Treaty Organization. | 20 |
| | Разом | 160 |

9. Індивідуальні завдання

Виконання домашніх вправ та завдань при підготовці до практичних занять. Робота у комп'ютерних класах (або вдома) з електронними носіями інформації, аудіо- та

відеокасетами для формування правильної вимови, а також опрацювання виучуваного матеріалу. Писемний переклад дипломатичних статей. Писемний переклад ділових паперів та ділової документації. Складання портфоліо: написання конспектів з єдипломатичних питань, складення ділових паперів, укладання тематичних словників-мінімумів, двосторонній переклад текстів з використанням активної лексики; підготовка та написання творчих робіт, в тому числі, творів. Підготовка та написання проміжних та підсумкових модульних контрольних робіт.

10. Методи навчання

переглядове, ознайомлювальне та вивчаюче читання; реферування інформаційних джерел (друкованих і електронних); аналіз, систематизація й узагальнення відібраної інформації, дискусії, роботу у комп'ютерних класах (або вдома) з електронними носіями інформації, аудіо- та відеокасетами для формування правильної вимови, а також опрацювання виучуваного матеріалу.

11. Методи контролю

поточне\тематичне тестування, підсумкове тестування (ПМК), заключне тестування (іспит).

12. Розподіл балів, які отримують студенти

Приклад для заліку

| Поточне тестування та самостійна робота | | | | | | | | | Сума |
|---|----|----|----|----|----------------------|----|----|----|------|
| Змістовий модуль №1 | | | | | Змістовий модуль № 2 | | | | |
| T1 | T2 | T3 | T4 | T5 | T6 | T7 | T8 | T9 | 100 |
| 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 15 | 10 | 15 | |

T1, T2 ... T9 – теми змістових модулів.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

| Сума балів за всі види навчальної діяльності | Оцінка ECTS | Оцінка за національною шкалою | |
|--|-------------|--|---|
| | | для екзамену, курсової роботи, практики | для заліку |
| 90 – 100 | A | відмінно | зараховано |
| 82-89 | B | добре | |
| 74-81 | C | | |
| 64-73 | D | задовільно | |
| 60-63 | E | | |
| 35-59 | FX | незадовільно з можливістю повторного складання | не зараховано з можливістю повторного складання |

| | | | |
|------|----------|--|--|
| 0-34 | F | незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни |
|------|----------|--|--|

13. Методичне забезпечення

1. Підручники.
2. І-нет сайти.

14. Рекомендована література

Базова

1. Черноватий Л.М., Карабан В.І. Міжнародні політичні, економічні та військові організації / Л.М. Черноватий, В.І. Карабан. - Вінниця: Поділля, 2004. – 208 с.
2. Сборник упражнений по грамматике английского языка / Сост. В.Л. Каушанская, Р.Л. Ковнер и др. - Л.: Просвещение, 1968.- 215 с.
3. Kobrina N.A., Korneeva E.A. An English Grammar. Syntax / N.A. Kobrina, E.A. Korneeva. – М.: Просвещение, 1986. – 275с.
4. Барабаш Т.А. Пособие по грамматике современного английского языка / Т.А. Барабаш. – М.: Международные отношения, 1998. – 288 с.

Допоміжна

1. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Набокова І.Ю., Рябих М.В. та ін. Практична граматики англійської мови для студентів молодших курсів вищих закладів освіти. Посібник для студентів молодших курсів вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та фах “Переклад”) / Л.М. Черноватий, В.І. Карабан, І.Ю. Набокова, М.В. Рябих. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 512 с.
2. Тарнопольский О.Б., Кожушко С.П. Ділові проекти / О.Б. Тарнопольский, С.П. Кожушко. – К.: Інкос, 2002. – 279с.
3. Барабаш Т.А. Пособие по грамматике современного английского языка / Т.А. Барабаш. – М.: Международные отношения, 1998. – 288 с.
4. Грамматика современного английского языка. Справочник: Киев, «Логос», 2001. – 368 с.

15. Інформаційні ресурси

1. www.timesonline.co.uk
2. www.zn.ua